



Le héros, concept grec qui a infiltré les consciences juives

La naissance de Samson

L'ange et la femme

Il n'arrive que rarement que la Bible prenne la peine de raconter les circonstances de la naissance des personnages qui la traversent. L'une des exceptions est Samson, dont la naissance est tout simplement prodigieuse.

שופטים פרק יג'

^ב וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדְּנִי, וְשֵׁמוֹ מְנוּחַ; וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה, וְלֹא יָלְדָה. ^ג וַיִּרְא מְלֶאכֶּי־יְהוָה, אֶל־הָאִשָּׁה; וַיֹּאמֶר אֲלֶיהָ, הֲנֵה־נָא אֶת־עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָתְךָ, וְהָרִית, וְיָלְדָתְךָ בֶּן. ^ד וְעַתָּה הַשְּׁמֵרִי נָא, וְאֶל־תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר; וְאֶל־תֹּאכְלִי, כָּל־טֶמְאָה. ^ה כִּי הִנֵּה הָרָה וְיָלְדָתְךָ בֶּן, וּמִוְרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ--כִּי־נִזְיֹר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר, מִן־הַבֶּטֶן; וְהוּא, יַחַל לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל--מִיַּד פְּלִשְׁתִּים. ^ו וַתֵּבֵא הָאִשָּׁה, וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֵאמֹר, אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי, וּמְרָאֵהוּ כְּמְרָאֵה מְלֶאכֶּי הָאֱלֹהִים נֹרָא מְאֹד; וְלֹא שְׁאַלְתִּיהוּ אִי־מִזֶּה הוּא, וְאֶת־שְׁמוֹ לֹא־הִגִּיד לִי. ^ז וַיֹּאמֶר לִי, הִנֵּה הָרָה וְיָלְדָתְךָ בֶּן; וְעַתָּה אֶל־תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר, וְאֶל־תֹּאכְלִי כָּל־טֶמְאָה--כִּי־נִזְיֹר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר, מִן־הַבֶּטֶן עַד־יוֹם מוֹתוֹ. ^ח וַיַּעֲתֵר מְנוּחַ אֶל־יְהוָה, וַיֹּאמֶר: בִּי אֲדוֹנָי--אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ יְבוֹא־נָא עוֹד אֵלַינִו, וַיֹּרְנוּ מֵה־נַּעֲשֶׂה לְנֶעַר הַיּוֹלֵד. ^ט וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים, בְּקוֹל מְנוּחַ; וַיָּבֵא מְלֶאכֶּי הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־הָאִשָּׁה, וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בְּשָׂדֵה, וּמְנוּחַ אִישָׁהּ, אֵין עִמָּה. ^י וַתִּמְהַר, הָאִשָּׁה, וַתֵּרֶץ, וַתִּגַּד לְאִישָׁהּ; וַתֹּאמֶר אֵלָיו--הֲנֵה נֹרָא אֵלַי הָאִישׁ, אֲשֶׁר־בָּא בַיּוֹם אֵלַי. ^{יא} וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ מְנוּחַ, אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ; וַיָּבֵא, אֶל־הָאִישׁ, וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵתָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֶל־הָאִשָּׁה, וַיֹּאמֶר אָנֹכִי. ^{יב} וַיֹּאמֶר מְנוּחַ, עַתָּה יָבֵא דְבָרֶיךָ: מֵה־יְהִיֶה מִשְׁפַּט־הַנֶּעַר, וּמַעֲשָׂהוּ. ^{יג} וַיֹּאמֶר מְלֶאכֶּי ה', אֶל־מְנוּחַ: מְכַל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֶל־הָאִשָּׁה, תִּשְׁמֹר. ^{יד} מְכַל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִגִּפְנוֹ הַיַּיִן לֹא תֹאכַל, וַיַּיִן וְשִׁכָר אֶל־תִּשְׁתֵּי, וְכָל־טֶמְאָה, אֶל־תֹּאכַל: כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתִיךָ, תִּשְׁמֹר. ^{טו} וַיֹּאמֶר מְנוּחַ, אֶל־מְלֶאכֶּי יְהוָה: נַעֲצֹרֶה־נָא אוֹתְךָ, וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדֵי עֲזִים. ^{טז} וַיֹּאמֶר מְלֶאכֶּי יְהוָה אֶל־מְנוּחַ, אִם־תַּעֲצֹרְנִי לֹא־אֲכַל בְּלַחְמְךָ, וְאִם־תַּעֲשֶׂה עִלָּה, לִיהוָה תַּעֲלֶנָּה: כִּי לֹא־יָדַע מְנוּחַ, כִּי־מְלֶאכֶּי יְהוָה הוּא. ^{יז} וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל־מְלֶאכֶּי ה', מִי שָׁמַךְ: כִּי־יָבֵא דְבָרֶיךָ (דְּבָרֶיךָ), וְכַבְּדֶנִיךָ. ^{יח} וַיֹּאמֶר לוֹ מְלֶאכֶּי ה', לָמָּה זֶה תִּשְׁאֵל לְשָׁמִי--וְהוּא־פְּלֵאִי וַיִּקַּח מְנוּחַ אֶת־גְּדֵי עֲזִים, וְאֶת־הַמְּנַחָה, וַיַּעַל עַל־הַצּוּר, לִיהוָה; וּמִפְּלֵא לַעֲשׂוֹת, וּמְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים. ^{יט} וַיְהִי בַעֲלוֹת הַלֵּהָב מֵעַל הַמַּזְבֵּחַ, הַשְּׁמִימָה, וַיַּעַל מְלֶאכֶּי־יְהוָה, בְּלֵהָב הַמַּזְבֵּחַ; וּמְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים, וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם אַרְצָה. ^כ וְלֹא־יָסַף עוֹד מְלֶאכֶּי יְהוָה, לְהִרְאֶה אֶל־מְנוּחַ וְאֶל־אִשְׁתּוֹ; אֲזַי יָדַע מְנוּחַ, כִּי־מְלֶאכֶּי יְהוָה הוּא. ^{כא} וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל־אִשְׁתּוֹ, מוֹת נָמוֹת: כִּי אֱלֹהִים, רָאִינוּ. ^{כב} וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ, לוֹ חַפֵּץ יְהוָה לְהַמִּיתֵנוּ לֹא־לְקַח מִיָּדֵנוּ עִלָּה וּמְנַחָה, וְלֹא הִרְאֵנוּ, אֶת־כָּל־אֱלֹהִים; וְכַעַתָּה, לֹא הַשְּׁמִיעֵנוּ כְּזֹאת. ^{כג} וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֶּן, וַתִּקְרָא אֶת־

שְׁמוֹ שְׁמִשׁוֹן; וַיְגַדֵּל הַנַּעַר, וַיְבָרְכֵהוּ ה'. כ" וַתְּחַל רוּחַ יְהוָה, לְפַעְמוֹ בְּמַחְנֵה-דָן, בֵּין צָרְעָה, וּבֵין אֲשֵׁתָאֵל.

Juges chapitre 13

² Il y avait alors à Çorea un homme d'une famille de Danites, appelé Manoah. Sa femme était stérile, elle n'avait jamais enfanté. ³ Or, un ange du Seigneur apparut à cette femme et lui dit: "Vois, tu es stérile, tu n'as jamais eu d'enfant: eh bien! tu concevras, et tu auras un fils. ⁴ Et maintenant observe-toi bien, ne bois ni vin ni autre liqueur enivrante, et ne mange rien d'impur. ⁵ Car tu vas concevoir et enfanter un fils; le rasoir ne doit pas toucher sa tête, car cet enfant doit être un Naziréen consacré à Dieu dès le sein maternel, et c'est lui qui entreprendra de sauver Israël de la main des Philistins."

⁶ La femme alla trouver son mari et lui dit: "Un homme de Dieu est venu à moi, et son aspect était comme celui d'un ange, fort imposant; je ne lui ai pas demandé d'où il venait, et il ne m'a point appris son nom. ⁷ Il m'a dit: "Tu vas concevoir et enfanter un fils; et maintenant ne bois ni vin ni liqueur forte, ne mange rien d'impur, car cet enfant sera un Naziréen consacré à Dieu depuis le sein de sa mère jusqu'au jour de sa mort."

⁸ Alors Manoah implora l'Eternel en disant: "De grâce, Seigneur! que l'homme divin que tu as envoyé revienne nous visiter, pour nous enseigner nos devoirs à l'égard de l'enfant qui doit naître." ⁹ Dieu exauça la prière de Manoah; l'ange du Seigneur vint de nouveau trouver la femme tandis qu'elle se tenait aux champs, Manoah son époux n'étant pas avec elle.

¹⁰ Elle courut en toute hâte l'annoncer à son époux, lui disant: "Voici que j'ai revu l'homme qui était venu à moi l'autre jour." ¹¹ Manoah se leva et suivit sa femme, et, arrivé près du personnage, lui dit: "Es-tu celui qui a parlé à cette femme?" Il répondit: "Je le suis."

¹² Manoah reprit: "Vienne maintenant ce que tu as prédit, quelle règle, quelle conduite est recommandée pour cet enfant?"

¹³ L'ange de l'Eternel répondit à Manoah: "Tout ce que j'ai désigné à ta femme, elle doit se l'interdire: ¹⁴ elle ne mangera rien de ce que produit la vigne, ne boira ni vin, ni liqueur enivrante, s'abstiendra de tout mets impur; bref, tout ce que je lui ai prescrit, elle l'observera." ¹⁵ Manoah dit à l'ange de l'Eternel: "Oh! permets que nous te retenions encore et que nous te servions un jeune chevreau."

¹⁶ L'ange de l'Eternel répondit à Manoah: "Tu aurais beau me retenir, je ne mangerais point de ton pain; et si c'est un holocauste que tu veux faire, offre-le à l'Eternel!" Or, Manoah ignorait que c'était un ange de Dieu. ¹⁷ Et il dit à l'ange: "Quel est ton nom? Dis-le, pour que, ta prédiction accomplie, nous puissions t'honorer." ¹⁸ L'ange répondit: "A quoi bon t'enquérir de mon nom? c'est un mystère." ¹⁹ Et Manoah prit le jeune chevreau ainsi que l'oblation, et les offrit, sur le rocher, à l'Eternel. Alors un miracle s'accomplit, dont Manoah et sa femme furent témoins:

²⁰ au moment où la flamme s'élevait de l'autel vers le ciel, l'ange du Seigneur disparut au milieu de cette flamme. Manoah et sa femme, à cette vue, se jetèrent la face contre terre.

²¹ L'ange cessa ainsi d'être visible pour Manoah et pour sa femme; alors Manoah reconnut que c'était un ange de l'Eternel, ²² et il dit à sa femme: "Nous sommes morts, car c'est un être divin que nous avons vu!" ²³ Sa femme lui répartit: "Si l'Eternel avait voulu nous faire mourir, il n'aurait pas accepté de notre part holocauste et oblation; il ne nous aurait pas montré tous ces prodiges, ni fait à cette heure une telle prédiction." ²⁴ Cette femme donna le jour à un fils, qu'elle nomma Samson. L'enfant grandit et fut béni du Seigneur.

²⁵ L'esprit divin le saisit pour la première fois à Mahané-Dan, entre Çorea et Eçtaol.